

الفصل السابع

ملخص البحث

الفصل السابع

ملخص البحث

- * ملخص البحث .
- * توصيات البحث .
- * البحوث المقترحة .
- * المراجع العربية والأجنبية .

الفصل السابع

ملخص البحث

إن تعليم اللغات الأجنبية - في عصرنا الراهن - أصبح مطلباً ملحا يفرض نفسه على كل فرد يريد تفهم العالم من حوله ، ويحاول إثراء خبراته بالأنماط الثقافية المتنوعة . لذلك اهتم العالم بتعليم اللغة العربية كلغة أجنبية ؛ لأهمية هذه اللغة على جميع المستويات : الدينية - السياسية - الثقافية - الاجتماعية . ومن ثم انتشرت المراكز والمعاهد والمؤسسات التي من أهدافها تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها سواء للكبار أم للأطفال .

وقد تبين بالبحث ، أن هناك مؤسسات (مدارس) أجنبية ينتظم فيها عدد من التلاميذ غير الناطقين بالعربية ، (في ج . م . ع) يتعلمون اللغة العربية - كلغة أجنبية . إلا أن هؤلاء التلاميذ ينفرون من اللغة العربية ، لإحساسهم بصعوبتها . وذلك لعدم وجود منهج علمي تربوي يتبع في هذه المدارس . فقد اعتمد معظم المدرسين على خبراتهم الشخصية في تعليم هؤلاء التلاميذ . على الرغم من أن الأطفال يمكنهم تعلم اللغة الأجنبية بشكل أفضل من الكبار ؛ حيث يتعلم الأطفال لغة مجتمعهم الجديد مع لغتهم القومية .

إن عدم وجود منهج مناسب من شأنه أن يترك آثاراً سلبية لدى - تلاميذ الصفوف الثلاثة الأولى من الحلقة الأولى بالتعليم الأساسي (عينة البحث) - قد تكون سبباً في نفور بعضهم من تعلم اللغة العربية ، وبذلك تفقد اللغة العربية (لغة القرآن الكريم) العديد من دارسيها . فمعظم الدول تبذل قصارى جهدها من أجل البحث عن أحسن الطرق وأيسرها لتعليم لغتها .

وانطلاقاً من هذا ، أصبح هناك ضرورة لبناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال (٦-٩) سنوات ، وفق معايير علمية تربوية ، يسهم في زيادة عدد متعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها .

* مشكلة البحث وتساؤلاته :

- تتمثل مشكلة هذا البحث في بناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال (٦-٩) سنوات . وبذلك فمهمة هذا البحث الإجابة عن الأسئلة التالية :
- (١) ما المعايير التي ينبغي مراعاتها في منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من أطفال الحلقة الأولى بالتعليم الأساسي ؟
 - (٢) ما واقع منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لتلاميذ الحلقة الأولى من التعليم الأساسي في ضوء هذه المعايير ؟
 - (٣) ما التصور المقترح لمنهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لأطفال هذه المرحلة ؟

* حدود البحث :

اقتصر هذا البحث على :

- (١) المدرستين : الإنجليزية والأمريكية ؛ لخبرة الباحثة ، ومعرفتها بهما .
- (٢) أطفال الثلاثة صفوف الأولى فحسب من الحلقة الأولى من التعليم الأساسي ، وذلك للأسباب التالية :

١- تعتبر هذه الصفوف بداية البناء التعليمي ، حيث لم يتعلم الأطفال اللغة العربية بأية أساليب خاطئة من قبل .

٢- يمثل أطفال هذه المرحلة (٦-٩) سنوات مستوى واحداً: مستوى المبتدئين في مجال تعليم اللغات الأجنبية ، حيث يتم تعليمهم في فصل واحد ، وذلك في حصة اللغة العربية ، أما باقي المواد التعليمية فيتم توزيعهم حسب صفوفهم : الأول - الثاني - الثالث .

٣- اقتصر البحث على التوصيف العام للمنهج المقترح في ضوء المعايير التي تم التوصل إليها ، وعلى وضع الإطار العام لوحدة دراسية ، وتصميم الدرس الأول فيها .

* عينة البحث :

تم تطبيق أدوات البحث: الاستبانة وبطاقة الملاحظة على القائمين على العملية التعليمية فى المدرسة الإنجليزية الحديثة ، والمدرسة الأمريكية، وقد بلغ عددهم عشرة للاستبانة ، وعشرة لبطاقة الملاحظة . وهم جميع المسؤولين عن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال فى المدرستين .

وللإجابة عن أسئلة البحث قامت الباحثة بالآتى :

أولا :

تم مراجعة - ما أتىح من - الدراسات والبحوث السابقة التى أجريت فى هذا المجال : تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها سواء للكبار أم للأطفال ، وتعليم اللغات الأجنبية بصفة عامة للأطفال ، ذلك لندرة الدراسات المرتبطة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال . وقد شملت هذه الدراسات البحوث العربية والأجنبية، وفق ترتيبها الزمنى . وقد ساعدت هذه البحوث فى تحديد الإطار النظرى للبحث ، وفى كيفية بناء الأدوات المستخدمة .

ثانيا :

تم عرض الإطار النظرى للبحث ، والذى دار حول أسس تصميم مناهج اللغات الأجنبية - بصفة عامة - واللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال - بصفة خاصة . وقد تضمنت هذه الأسس : طبيعة الأطفال وخصائصهم ، وطبيعة اللغة العربية ، وطبيعة المجتمع العربى الإسلامى . كما تم عرض كيفية تصميم مناهج اللغات الأجنبية بصفة عامة ، ومنهج اللغة العربية - كلغة أجنبية للأطفال - بصفة خاصة ، من حيث التخطيط للمنهج ، ومكونات المنهج .

ثالثا :

تم بناء قائمة المعايير التى ينبغى أن تتوفر فى منهج اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال (٦-٩) سنوات فى ضوء ما سبق ، وعرض هذه القائمة على محكمين

للإفادة بأرائهم . وبعد ، فقد تم التوصل إلى المعايير الواجب توافرها فى صورتها النهائية . وبذلك تم الإجابة عن السؤال الأول من أسئلة البحث .

رابعاً :

تم تعرف واقع منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال (٦-٩) سنوات في ضوء المعايير السابقة ، وذلك عن طريق :

أ - تصميم استبانة ؛ لتعرف واقع المنهج من حيث الأهداف بما تشمله من أهداف للاستماع - التحدث - القراءة - الكتابة - القواعد ، والمحتوى : لغويا وثقافيا . وقدمت الاستبانة للقائمين على العملية التعليمية في مدرستين : الإنجليزية الحديثة والأمريكية ، وبلغ عدد المقدم لهم الاستبانة (عشرة) .

ب - تصميم بطاقة ملاحظة لتعرف واقع المنهج من حيث طرق التدريس ، والوسائل التعليمية ، والتقويم . وطبقت البطاقة بعد التأكد من صدقها وثباتها على عينة من المدرسين تشمل (جميع مدرسى المدرسة الإنجليزية الحديثة والأمريكية) وبلغ عددهم (عشرة) .

وبهذا أجيب عن السؤال الثانى من أسئلة البحث .

خامساً :

وضع تصور مقترح لمنهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال ، في ضوء المعيار السابق ، وفي ضوء تقويم المنهج الفعلى . وتم تحديد : المستوى - المدخل - الأهداف العامة - الأهداف الخاصة - المحتوى اللغوى - المحتوى الثقافى - طرق التدريس - الوسائل التعليمية - أساليب التقويم . وهكذا أجيب عن السؤال الثالث من أسئلة البحث .

سادساً :

تم بناء الإطار العام للوحدة الدراسية الأولى من المنهج المقترح ، وتصميم الدرس الأول بصورة متكاملة ؛ حيث تتضمن الأهداف - المحتوى اللغوى والثقافى -

طرق التدريس والوسائل التعليمية والتقويم . ومع وضع دليل للمعلم يساعده في تحضير وتنفيذ ما يلزم العملية التعليمية .

سابعاً :

توصل البحث إلى النتائج الآتية :

- (١) الوصول إلى قائمة المعايير التي ينبغي توافرها في منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال (٦-٩) سنوات .
- (٢) ندرة وجود منهج علمي تربوي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال ، في المستوى الأول .
- (٣) وضع توصيف عام لمنهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال .
- (٤) وضع إطار عام للوحدة الأولى من منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال .
- (٥) تصميم الدرس الأول لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال ، بصورة متكاملة بحيث يشمل الأهداف المحتوى - طرائق التدريس - الوسائل التعليمية - التقويم .
- (٦) وضع دليل للمعلم ليساعده في تنفيذ الوحدة وتحقيق أهدافها .
- (٧) الوصول إلى بعض التوصيات والمقترحات .

* توصيات البحث :

- في ضوء نتائج هذا البحث ، والدراسات السابقة ، والأساس النظري له ، وملحوظات الباحثة أثناء العمل الميداني ، يمكن اقتراح بعض التوصيات منها :-
- (١) الاهتمام بدراسات ومراجع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، بصفة عامة ، وللأطفال بصفة خاصة .

- (٢) الاهتمام بتصميم وإعداد مواد تعليمية نموذجية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال في المستويين الثانى والثالث . في ضوء الاتجاهات الحديثة لتعليم اللغات الأجنبية .
- (٣) تركيز محتوى منهج اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال على الجانب السمعى الشفوى ، لسهولة تثبيته عند الأطفال .
- (٤) الاهتمام بخصائص الأطفال الدارسين ، وطبيعتهم ، وجنسياتهم عند وضع منهج لتعليم اللغة العربية - كلغة أجنبية - لهم .
- (٥) مراعاة طبيعة المجتمع العربى الإسلامى عند وضع منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال .
- (٦) تجنب استخدام لغة وسيطة أثناء عملية التعليم .
- (٧) الإكثار من استخدام الوسائل التعليمية المتنوعة في حالة تعليم اللغة العربية للأطفال الأجانب ، مع مراعاة توظيفها علميا وتربويا .
- (٨) عدم استخدام الكتابة الصوتية بلغة المتعلمين . وإنما تكون الكتابة بالعربية .
- (٩) استبعاد تعليم القواعد في بداية التعلم .
- (١٠) تقديم المفردات من خلال نصوص موقفية ومحادثات طبيعية .
- (١١) الإكثار من التدريبات والتمارين اللغوية ، مع تنوعها .
- (١٢) تقويم كل خطوة من خطوات منهج اللغة العربية المعد للأطفال الأجانب ، لضمان تطويره ، واستمراره .
- (١٣) الإعداد الجيد لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال .
- (١٤) إنشاء شعبة فى كليات ومعاهد إعداد معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال والكبار ، ولجميع المستويات ، في ضوء الاتجاهات الحديثة لتعلم اللغات الأجنبية .

* البحوث المقترحة :

- فيما يلي بعض البحوث المقترحة في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال :-
- (١) بناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال للمستويين : الثاني ، والثالث .
 - (٢) دراسة أثر العمر الزمني في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال ، في التحصيل اللغوي ، وتكوين الاتجاهات .
 - (٣) دراسة لتحديد عدد المفردات التي ينبغي أن تقدم للطفل عند تعلمه اللغة العربية - كلغة أجنبية - في المستوى الأول - الثاني - الثالث .
 - (٤) إعداد اختبارات مقننة لقياس المهارات اللغوية عند الأطفال الأجانب (متعلمي العربية - كلغة أجنبية) .
 - (٥) تقويم أداء معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال في ضوء الكفايات .
 - (٦) تحديد أنسب الطرق لتعليم الأطفال الأجانب اللغة العربية .
 - (٧) أثر استخدام الكمبيوتر في التعلم الذاتي للطفل الأجنبي (متعلم اللغة العربية - كلغة أجنبية) .
 - (٨) دراسة أثر البيئة اللغوية في تعلم اللغة الأجنبية ، واللغة الثانية عند الطفل .
 - (٩) دراسة مقارنة للتقابل اللغوي بين العربية والانجليزية والألمانية والفرنسية عند دراسة أطفال هذه اللغات للغة العربية .
 - (١٠) بناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال - (١١-١٦) للمستويات : الأول - الثاني - الثالث .
 - (١١) دراسة أثر الألعاب اللغوية على تعلم الطفل الأجنبي اللغة العربية .
 - (١٢) تحديد أنسب الطرق لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الأطفال القراءة - الكتابة .

(١٣) دور الأسرة في تعليم الطفل اللغة العربية كلغة أجنبية .

(١٤) دور القصة في تعليم الطفل الأجنبي اللغة العربية .

(١٥) تحديد مهارات الطلاقة اللغوية لمتعلم اللغة العربية الصغير (كلغة أجنبية)

المراجع العربية

أحمد أبو زيد : البناء الاجتماعي ، القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ط : ٤ ، ١٩٧٥ م .

أحمد حسين اللقاني ، محمد أمين المفتى : قائمة ملاحظة لتقويم طلاب التربية العملية ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٨٢ م .

أحمد مختار عمـر : الدراسات الصوتية وتعلم اللغة العربية للأجانب ، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الرياض ، مطبعة مكتب التربية العربي لدول الخليج ، الجزء الأول ، ١٩٨٣ م .

_____ : علم الدلالة ، القاهرة ، عالم الكتب ، ط : ٣ ، ١٩٩٢ .

إبراهيم أحمد الحرديسو : إعداد المعلمين غير العرب لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، تجربة معهد الخرطوم ، الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها ، جامعة الرياض ، ١٩٨٠ م .

إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية ، القاهرة ، دار المعارف ، د.ت.

_____ : دلالة الألفاظ ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو ، ط : ٦ ، ١٩٩١ م .

_____ : في اللهجات العربية ، القاهرة ، الأنجلو ، ١٩٧٣ .

إبراهيم بسيوني عميرة : المنهج وعناصره ، القاهرة ، دار المعارف ، ط ٣ ، ١٩٩١ م .

ابن جنـى : الخصائص ، ج ١ ، القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٢ م .

استيفين أولمـان : دور الكلمة في اللغة ، ترجمة كمال بشر ، القاهرة ، د.ت.

- اسحاق محمد الأمين : مشكلات التداخل اللغوي في تعليم العربية لغير الناطقين بها " الأصوات والتراكيب " مجلة معهد اللغة العربية ، مكة المكرمة ، جامعة أم القرى ، العدد الأول ، ١٩٨٣م .
- ت . س إليـوت : ملاحظات نحو تعريف الثقافة ، ترجمة شكرى محمد عياد ، القاهرة ، المؤسسة العامة للتأليف ، د.ت .
- تمام حسـان : الأصول : دراسة ايستمولوجية للفكر اللغوي عند العرب ، القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٢م .
- التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها ، مكة المكرمة ، وحدة البحوث والمناهج بمعهد اللغة العربية ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٤م .
- اللغة في المجتمع ، القاهرة ، دار إحياء الكتب العربية ، ١٩٥٩م .
- ج. ملتون سميث : الدليل إلى الاحصاء فى التربية وعلم النفس ، ترجمة إبراهيم بسيونى ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٥م .
- جمال مختار حمـزة : التعليم والثقافة العامة وتشكيل الوعى الثقافى للطفل ، المؤتمر العلمى الأول " ثقافة الطفل بين التعليم والإعلام " ، القاهرة ، ١٨-١٩/٩/١٩٩٦م .
- حامد عبد السلام زهران : علم النفس النمو " الطفولة والمراهقة " ، القاهرة ، عالم الكتب ، ط : ٥ ، ١٩٩٠م .
- حسن الساعاتى : علم الاجتماع الخلدونى ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧٩م .
- حسن الفقى : الثقافة والتربية ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧٧م .

حسنا الحمزاوى : تطور اللغة عند الطفل والنجاح المدرسى ، المجلة التونسية لعلوم التربية ، المعهد القومى لعلوم التربية ، تونس ، العدد ١٧ ، السنة ١٤ ، ١٩٨٩ م .

حسين سليمان قـورة : الأصول التربوية في بناء المناهج ، القاهرة ، دار المعارف ، ط : ٨ ، ١٩٨٥ م .

خديجة أمين عز الدين : برنامج مقترح لإعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بكليات التربية ، رسالة دكتوراه ، غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة المنصورة . ١٩٩١ م .

ديو بولد ب فان دالين : مناهج البحث في التربية وعلم النفس ، ترجمة : محمد نبيل نوفل وسلمان الخضرى الشيخ وطلعت منصور غبريال ، مراجعة سيد أحمد عثمان ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ط ٥ ، ١٩٩٤ م .

رشدى أحمد طعيمة : تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة ، القاهرة ، دار المعرفة ، ١٩٨٠ م .

تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ، الرباط ، يونسكو ١٩٨٩ .

الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، مكة المكرمة ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٢ م .

دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية ، مكة المكرمة ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٥ م .

سرجيو سبينسى : التربية اللغوية للطفل ، تقديم كاميليا عبد الفتاح ، القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٩١ م .

السعيد محمد بدوى : مستويات العربية المعاصرة في مصر ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧٣ م .

السعيد محمد بدوى ، وفتحى يونس : الكتاب الأساسى فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، تونس ، المنظمة الإسلامية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٨٨ م .

شعبان عبد القادر غزالة : بناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من المبعوثين للدراسة بالأزهر فى المرحلة التأهيلية ، رسالة دكتوراه ، غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة الأزهر ، ١٩٨٧ م .

صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد : التربية وطرق التدريس ، القاهرة ، دار المعارف ، ط : ٦ ، ١٩٩٣ م .

عادل عز الدين الأشوال : علم النفس النمو ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو ، ١٩٨٢ م .

عاطف عدلى فهمى : الثقافة العلمية لدى أطفال ما قبل المدرسة ، دراسة تشخيصية علاجية ، المؤتمر العلمى الأول : ثقافة الطفل بين التعليم والإعلام ، ١٨-١٩/٩/١٩٩٦ م .

عباس محمود العقاد : اللغة الشاعرة ، القاهرة ، دار المعارف ، د.ت.

عبد الرحمن الصغير محمد عيسى : برنامج تدريبي مقترح لتنمية الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بالأزهر أثناء الخدمة ، رسالة دكتوراه ، غير منشورة ، معهد الدراسات والبحوث التربوية - جامعة القاهرة ، ١٩٩٦ م .

عبد الفتاح صابر عبد المجيد ونبيل عبد الفتاح حافظ : فى سيكولوجية النمو " طفولة ومراهقة " ، القاهرة ، ١٩٨٩ م .

عبد الله عبد الرحمن الكندرى : مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية فى ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة ، القاهرة ، دار المعرفة ، ١٩٨٠ م .

عبد المجيد سيد أحمد منصور ومراجعة إبراهيم عصمت مطاوع : "سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية ، دار المعارف ، ط ١ ، ١٩٨٣ م .

عبد الرأحي : اللهجات العربية في القراءات القرآنية ، القاهرة ، ١٩٦٨ .

عز الدين وظيف بشير : دراسة تقويمية لبرامج إعداد معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، كلية التربية - جامعة الملك سعود ، ١٩٨٥ م .

على أحمد مدكور : تدريس فنون اللغة العربية ، الرياض ، دار الشواف ، ١٩٩١ .

_____ : " الثقافة والحضارة فى التصور الإسلامى " ، المؤتمر الدولى : العمل الإسلامى والواقع والمستقبل " ، من ٧ ذى القعدة ١٤١٤ هـ - ١٨ إبريل ١٩٩٤ م ، القاهرة ، رابطة الجامعات الإسلامية ، المحور الثالث .

_____ : تقويم برامج إعداد معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الرباط ، المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ، ١٩٨٥ م .

_____ : منهج التربية أساسياته ومكوناته ، القاهرة ، الدار الفنية ، ١٩٩٣ م .

_____ : نظريات المناهج التربوية ، القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٩٧ م .

_____ : مناهج التربية ، أسسها وتطبيقاتها ، القاهرة ، دار الفكر العربى ، ط : ١ ، ١٩٩٨ م .

_____ ، فتحى على يونس ، محمود كامل الناقبة : أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية ، القاهرة ، دار الثقافة ، ١٩٨١ .

علي القاسمي : اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى ،
الرياض ، جامعة الملك سعود ، ١٩٧٩ م .

علي بركات : محاورات في الثقافة والتربية ، القاهرة ، مكتبة النهضة
المصرية ، ١٩٨٩ م .

علي عبد الواحد وافي : فقه اللغة ، القاهرة ، نهضة مصر ، د. ت .

عسان خالد بادى : وضع برنامج لتعليم اللغة العربية للكبار من غير الناطقين
بها ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، كلية التربية ،
جامعة عين شمس ، ١٩٧٩ م .

فؤاد البهى السيد : الأسس النفسية للنمو من الطفولة إلى الشيخوخة ،
القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٧٥ م .

علم النفس الإحصائي وقياس العقل البشرى ، القاهرة ،
دار الفكر العربي ، ١٩٧٩ م .

فؤاد محمود رواش : التدريبات الصوتية لطلاب المستوى المتوسط الأول ، مكة
المكرمة ، جامعة أم القرى ، معهد اللغة العربية ، ١٩٨٥ م

فتحي على يونس : تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب ، القاهرة ، دار
الثقافة ، ١٩٧٨ .

محمود كامل النافعة ، رشدى طعيمة : تعليم اللغة العربية - أسسه
وإجراءاته ، بدون دار نشر ، ١٩٩٠ .

دليل المعلم للكتاب الأساسى فى تعليم اللغة العربية لغير
الناطقين بها ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ،
تونس ، ١٩٨٣ م .

الكلمات الشائعة في كلام تلاميذ الصفوف الأولى من
المرحلة الابتدائية ، وتقويم بعض مجالات تدريس اللغة
فى ضوءها ، رسالة دكتوراه ، كلية التربية ، جامعة عين
شمس ، ١٩٧٤ م .

كمال محمد بشير : علم اللغة العام . الأصوات ، القاهرة ، دار المعارف ، ط ٧ ، ١٩٨٠ م .

مؤتمر الطفل بين الواقع والمأمول ، القاهرة - جامعة عين شمس ، معهد الدراسات العليا للطفولة بالتعاون مع هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية بالمملكة العربية السعودية ، المؤتمر العلمي الرابع ، ١٩ - ٢١ مارس ، ١٩٩٦ م .

مؤتمر تطوير مناهج التعليم الابتدائي - القاهرة ، ١٩٩٣ م .

ماریو بای : أسس علم اللغة ، ترجمة وتعليق أحمد مختار عمر ، القاهرة ، عالم الكتب ، ط : ٣ ، ١٩٨٧ م .

محمد حسن عبد العزيز : مدخل إلى اللغة ، القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٨٨ م .
محمد خليفة بركات وآخرون : الطريقة الكلية " مراحلها وصعوبات تنفيذها " ، القاهرة ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٥٩ م .

محمد رفقي محمد : سيكولوجية اللغة والتنمية اللغوية لطفل الرياض ، الكويت ، دار القلم ، ١٩٨٧ م .

محمد سالم محسن : المقتبس من اللهجات العربية والقرآنية ، القاهرة ، مكتبة القاهرة ، ١٩٧٨ م .

محمد عبد الرؤف الشيخ : الجانب الثقافي في كتب تعليم اللغة العربية للأجانب ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة طنطا ، ١٩٨٥ م .

محمد على الخولسى : ظاهرة التقلب الصوتي في اللغة العربية والمتضمنات التعليمية ، بحوث تربوية ونفسية ، المملكة العربية السعودية ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٦ م .

محمد نبیب النجیحی : الأصول الثقافية للتربية ، القاهرة ، الأنجلو ، ١٩٧٤ م .

محمود أحمد شـوق : إعداد معلم الرياضيات للمدرسة الثانوية العربية ، بحث
مقدم إلى مؤتمر إعداد وتدريب المعلم العربي ، القاهرة ،
١٩٧٢ م .

محمود السـعران : علم اللغة . مقدمة للقارئ العربي ، القاهرة ، دار الفكر
العربي ، ١٩٩٢ م .

محمود عزت عبد الموجود وآخرون : أساسيات المنهج وتنظيماته ، القاهرة ، دار
الثقافة ، ١٩٧٨ م .

محمود فهمى حجازى : الأسس اللغوية لعلم المصطلح ، القاهرة ، مكتبة غريب ،
١٩٩٣ م .

_____ : اللغة العربية بين اللغات المعاصرة ، بحث ألقى في الندوة
العربية الألمانية لبحث قضايا تعليم العربية لغير الناطقين
بها ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٧٨ م .

_____ : علم اللغة العربية : مدخل تاريخي مقارنة في ضوء
التراث واللغات السامية ، القاهرة ، دار الثقافة للنشر
والتوزيع ، د.ت .

محمود كامل الناقلة : أساسيات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ،
المؤتمر التاسع في تطوير تدريس علوم اللغة العربية
وآدابها بالخرطوم ، فبراير ١٩٧٦ ، القاهرة ، دار
الطباعة الحديثة .

_____ : تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، مكة المكرمة ،
جامعة أم القرى ، ١٩٨٥ م .

_____ ، ورشدي أحمد طعيمة : الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية
للناطقين بلغات أخرى ، مكة المكرمة ، جامعة أم القرى ،
١٩٨٣ م .

مصطفى النحاس عبدالواحد : أثر بعض طرق التدريس فى التغلب على الصعوبات
الصوتية التى تواجه الأجانب فى تعلم اللغة العربية ،

رسالة ماجستير ، غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة
عين شمس ، ١٩٨٩ م .

مصطفى رسلان شلبي : برنامج مقترح متدرج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين
بها ، رسالة دكتوراه ، غير منشورة ، كلية التربية ،
جامعة عين شمس ، ١٩٨٥ م .

نادية يوسف كمال محمود : اللغات الأجنبية في الحلقة الأولى من مرحلة التعليم
الأساسي ، المؤتمر السنوي الخامس للطفل المصري :
رعاية الطفولة في عقد حماية الطفل المصري ، جامعة
عين شمس ، المجلد الأول ، ١٩٨٩ م .

نبيلة شرف عواد : برنامج مقترح لتنمية الاستعداد لتعلم اللغة العربية لدى
أطفال الصف الأول الابتدائي بدولة الكويت ، رسالة
دكتوراه ، غير منشورة ، معهد الدراسات التربوية ،
جامعة القاهرة ، ١٩٩٣ م .

نفوسة ركزيا سعيد : تاريخ الدعوة إلى العامية وأثارها في مصر ،
الأسكندرية ، دار نشر الثقافة ، ١٩٦٤ م .

هويدا أحمد الحسيني : تحليل الأخطاء الشائعة في كتب تعليم اللغة العربية
للناطقين بغيرها ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، كلية
التربية جامعة المنصورة ، ١٩٨٨ م .

يوسف الحمادي ، محمد محمد الشفاوي ، محمد شفيق عطا : القواعد الأساسية
في النحو والصرف ، القاهرة الهيئة العامة لشئون المطابع
الأميرية ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٩٣ م .

يوسف الخليفة أبو بكر : برنامج إعداد وتدريب معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها
على ضوء التجربة السودانية ، السجل العلمي ، للندوة
العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ،
الجزء الثاني ، الرياض - جامعة الرياض ، ١٩٨٠ م .

المراجع الأجنبية

Abboud , V. M. : A Computer Assisted Instruction program in the Arabic Writing System, University of Texas, Texas , U.S.A , 1981.

Abdu, Kamar & Seversen , Sue : The Living Arabic of Cairo , Cairo American University , 1970.

American Association for the Advancement of Science : Science for All Americans ; Project (2061) , Report on Literacy Goals in Science , Mathematics and Technology : A. A. A. S Publication.

Bananthy, H. Bela & Lange, L. Dale : A Design for Foreign Language Curriculum, Printed in The U.S.A. 1972.

Bernstein , B : Language and Socialization In Children and Language, Oxford University, London , 1975.

Blackledge, Adrian : We can't tell our Stories in English : Language, Story , and Culture in The Primary School , Language , Culture and Curriculum, Vol ; B, No. 2 , Printed in Great Britain by short Run Press, Exeter EX 2 7L W, 1993.

Boltan , E. J : Modern Foreign Language to 16 , London, 1987.

Buss, Arnold, H : Psychology Behaviour Perspective, New York, 1988.

Byram , Michael & Morgan , Carol & Colleagues : Teaching and Learning Language and Culture, Printed in Great Britain by WBC Ltd, Bridgend, 1994.

Byram , Michael : Cultural Studies in Foreign Language Education , England , 1989.

C. L. Barber : The Stor of Language , E.L.B. Second Edition, 1975.

Chastain , K. : Plans and The Begining Teacher, in Developing Second - Language Skills : Theory to Practice, Second Edition, Houghton Mifflin Company, 1976.

Compbell , S. J. : The Modren Arabic Course A Change International Review of Applied Linguistics in Language Teaching , 1986.

Corson , David : Language Policy Across The Curriculum, Printed in Great Britain , 1990

Ferguson , C. A. : Arabic Language “ in the Encyclopedia Britain ica 2, 1971

Flanagan, Michael Joseph : A Study of A Half . Day ESOL Program for Second Language Learners in Grades One Thraugh Six, Dissertation

Abstracts International Vol. 45, No, 03
September 1984.

Fletcher, Paul and Mac Whinney, Brian : The Handbook of Child Language, Printed in Great Britain by T.J. press Ltd, Padstow, Cornwall, 1995.

Flood, James & Lapp, Diane : Language Reading Instruction for the Young Child, U.S.A, New York, 1981.

Freadenstain, Reinhold : Teaching Foreign Language to The very Young , Printed in Great Britain, A. Wheaton, 1979.

Fromkin, V. & Rodman : An Introduction to Language, Second edition, Holt, Kinehard and Winston, 1978.

Greis , Naguib : The Pedagogical Implications of Contrastie Analysis of Cultivated Cairene Arabic and English Language , Ph. D, Dissertation , University of Minnesota , 1963

Hall , Nigel & Robinson , Anne : Keeping in Touch, Using interactive writing with young Children , Printed in Great Britain for Hodder, 1994.

Halliwell , Susan : Teaching English in The Primary Classroom, U.S.A , Longman, Sixth published, 1996.

Hanna, A. Sami : Quantiative Measurment of Error in Reading Arabic , Modern Language , Journal Vol (XL V111), October , 1964

HMSO , DFE : Department for Education, England and Wales, "Modern Foreign Languages in the National Curriculum", Welsh Office , London, 1995.

Hornsby, Beve and Shear, Frula : Alpha to Omega- The A-Z of Teaching Reading Writing and Spelling , Printed in Great Britain, Third Edition, 1980.

Johnson , R. Keith : The Second Language Curriculum, Printed in Great Britain at the University of Cambridge press, 1989.

Kara, Rawhia Ahmed : "The Problems Encountered By English Speakers in Learning Arabic," Ph. D. Thesis, University of California, Berkeley, 1976.

Khoury , F. Joseph : Arabic Teaching Manual with an Analysis of The Major Problems American High School Students Face in Learning Arabic, Ph. D. Dissertation , Univeristy of Utah , 1962

Lewis , E. and Massad, C.E. : The Teaching of English as a Foreign Language in Ten centuries, U.S.A , 1975.

Littlewood , T. William : Foreign and Second Language Learning , Language - acquisition research and its implications for the Classroom , Printed in Great Britain at the Bath press, Avon , Fifith printing , 1988.

Mary F, & Michael B,: The Foreign Language Learner, A Guid for Teachers, New York, 1973.

Mc Donough , H. Steven : Psychology in Foreing Language Teaching , Printed in Great Britain , 1981.

Munther, A. Younes : An Integrated Approach to Teaching Arabic as a Foreign Language , Journal, Artica (80); Opinion papers (120). Reports Descriptive (14) Combridge University, 1990.

National Curriculum Council : Modern Foreign Languages , Printed in Great Britain, 1992.

Ned Selye, H : Teaching Culture Strategies for Foreign Language Educators , U.S.A., National Text Book company , 1975.

Nunan , David : Designing Tasks for the Communicative Classroom , Combridge University press, 1989.

Partington , John & Luker Patricia : Teaching Modern Languages, Printed in Hong Kong, 1984.

Peregoy, Susan Frances : Second Language Reading of bilingual Children : Relation ships to L2 Oral Language Proficiency and L1 Reading Performance , Dissertation Abstracts International , Vol 48, No. 5 , November 1987.

R. A. Hudson : Socio Linguistics , London , Cambridge University Press , 1980.

- Sax , Gilbert :** Foundations of Educational Research, New Jersey , Prentice Hall, Inc, Englewood Chiffs, 1979.
- Scott, A. Wendy & Yterbery, H. Lisbeth :** Teaching English to Children, U.S.A , New York , Langman Inc, 1990.
- Spolsky , Bernard :** Conditions for Second Language Learning , Introduction to a general theory , Oxford University press, 1989.
- Stero, H. H :** Language and The Young School Child, London , Oxford University Press, 1969.
- Toiemah, A. Rushdi :** The Use of Close Test of Measur The proficiency of Students of Arabic as a Second Language in Some Universities in The United States, P.h. D, University of Minnesota , 1978.
- United Nation :** “ United Nation Decision, 28 Session “: New York , 1973
- Vaidya , N :** How Children Discover Knowledge, New Delhi Oxford, IBH Publishing Co, 1979.
- Vale , David & Feunteun, Anne, :** Teaching Children English, Printed in Great Britain by the Cambridge University press, 1995.

Younes, Fathi A. : Curriuelum For the Teaching of Arabic as a
Second Language at the Begining level, P.H.D,
University of Minnesota , 1977.

Zais , S. Robert : Curriculum Principles and Foundations , New
York , Harper and Roue , 1976.
